**Когнитивный анализ глагольной номинализации в китайском языке**

**(на материале глаголов со значением «достигать»)**

*Му Синьюй*

*аспирант*

*Московский государственный университет имени М.В. Ломоносова,*

*Высшая школа перевода (факультет), Москва, Россия*

*E–mail:zzw7@yandex.ru*

Существительные часто образуются от других частей речи, чаще всего от глаголов. М.В. Панов утверждал, что имя существительное — «неотмеченная категория среди частей речи, открытая область, не имеющая грамматических запретов, мешающих прийти и обжиться в этой области любому слову» [Панов 1999, с.165]. Р. Лэнекер в книге «Foundations of Cognitive grammar. Descriptive Application» написал, что номинализация не только широко распространена, но и теоретически значима [Langacker 1991, с. 22]. С точки зрения когнитивной грамматики номинализация предполагает концептуальное овеществление, характер которой может быть объяснён с помощью отсылки к понятийным определениям, предложенным для класса существительных и глаголов. Например, 达(dá) - достигать и 达(dá) - достижение, 达到(dádào) - достигать (до место) и 达到(dádào) - достичь цели, 追上 (zhuishang) - достигать и 追上 (zhuishang) - достичь уровня. Семантические значения, приписываемые им, совместимы со значениями в других употреблениях и напрямую участвуют в определении общего смысла всего именного выражения.

В китайском языке глаголы часто состоят из одного или двух самостоятельных иероглифов. Значение глагола определяется расположением компонентов в составе слова [Тань 2002, с.147-152]. Способы образования глаголов в китайском языке включают соединение двух или более иероглифов, например: 达到(dádào) = 达(dá) - достигать +到(dào) - достичь = достигать; присоединение суффиксов к корням слова, например: 追上 (zhuishang) = 追(zhui) - достигать/следовать + 上 (shang) - суффикс.

Система глагольной номинализации в китайском языке отличается большим семантическим и структурным разнообразием. Глагол 达(dá) совмещает предельное значение - достигать и непредельное значение - передавать, решать. Глагол 追(zhui) обозначает нагонять, достигать, преследовать, искать. В значении этих глаголов имеет место соотносительное именное образование, и, соответственно, конструкции с ним могут трансформироваться в именные единицы.

В центре данного исследования находятся номинативные конструкции, которые на каком-то уровне своей структуры включают глагольный компонент со значением “достигать”. Мы рассматриваем альтернативное профилирование (Alternate Profiling) слов 达(dá), 达到(dádào) и 追上 (zhuishang) в китайском языке.

Понятие альтернативное профилирование (Alternate Profiling) введено Р. Лангакером при когнитивной интерпретации типов номинализация.

|  |
| --- |
| 已粘贴的图像.png |
| Рис.1. Схемы номинализации |

На рисунке контейнер номинализатора (nominalizer, NR), который выделен жирными линиями, обозначает профиль номинализатора - он преобладает на уровне составной структуры. Таким образом, поскольку составная структура наследует значение глагола (V), но профилирование номинализатора (NR), производное существительное профилирует ориентир процесса, обозначенного основой глагола [Langacker 1991, с. 23-24]

С позиции когнитивного подхода номинализация изучается как языковое средство закрепления в когнитивной системе продукта переосмысления категориального значения глагола. Таким образом, когнитивный анализ глагольной номинализации в китайском языке (на материале глаголов со значением “достигать”) представляет собой актуальное и многоаспектное направление исследований, имеющее как теоретическую, так и практическую значимость для современной лингвистики и смежных областей знания.

Литературы

1. Langacker R.W. Foundations of Cognitive grammar. Descriptive Application. Stanford: Stanford University Press.1991. 589p.
2. Панов М. В. Позиционная морфология русского языка. М.: Наука, Школа «Языки русской культуры», 1999. - 275 с.
3. Тань Аошуан. Проблемы скрытой грамматики: Синтаксис, семантика и прагматика языка изолирующего строя (на примере китайского языка). М: Языки славянской культуры, 2002. 896 с.